

***IQ*<sup>®</sup> Nasal Mask**  
**with User Instructions for *IQ*<sup>®</sup> 3 Point Headgear**

---

**Instrucciones de uso del casco de tres tiras *IQ*<sup>®</sup> para la máscara nasal *IQ*<sup>®</sup>**

***IQ*<sup>®</sup> Nasenmaske mit Gebrauchsanleitung für die  
*IQ*<sup>®</sup>-3-Punkt-Kopfgurtvorrichtung**

**Masque nasal *IQ*<sup>®</sup> avec mode d'emploi pour casque à 3 points *IQ*<sup>®</sup>  
*IQ*<sup>®</sup> neusmasker met gebruiksaanwijzingen voor het *IQ*<sup>®</sup> hoofdhulsel  
met driepuntsriem**

**Maschera nasale *IQ*<sup>®</sup> con istruzioni per l'uso della cuffia *IQ*<sup>®</sup> a 3 punti**

**Ρινική μάσκα *IQ*<sup>®</sup> με Οδηγίες χρήσης για Κεφαλοδέτη *IQ*<sup>®</sup> 3 σημείων**

***IQ*<sup>®</sup> Nasal Mask med brugsanvisning til *IQ*<sup>®</sup> 3-punkts hovedtøj**

***IQ*<sup>®</sup> Näsmask med bruksanvisning för *IQ*<sup>®</sup> 3-punkts maskhållare**

**Máscara nasal *IQ*<sup>®</sup> com Manual de Instruções para Arnês de  
cabeça de 3 pontos *IQ*<sup>®</sup>**

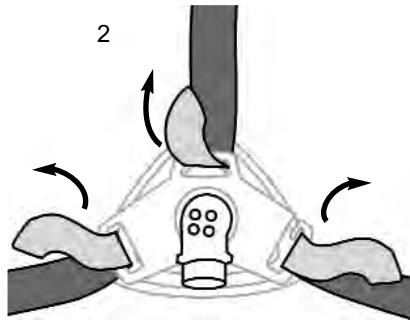
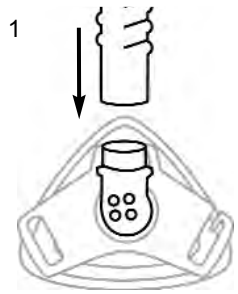
**Maska nosowa *IQ*<sup>®</sup> z instrukcją obsługi dla 3-częściowej ramki na głowę *IQ*<sup>®</sup>**

***IQ*<sup>®</sup>-nenänaamari ja *IQ*<sup>®</sup>-3-pistehihnapäitsien käyttöohjeet**

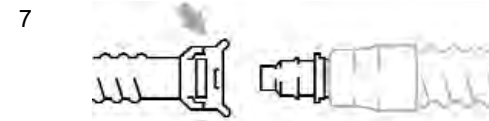
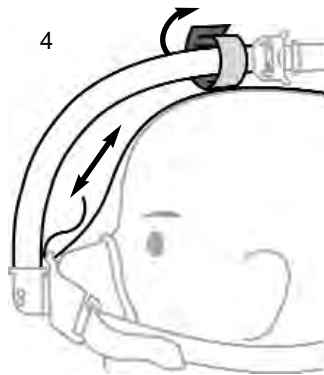
***IQ*<sup>®</sup> 3 Noktalı Kafa Bandı Kullanıcı Talimatları ile Birlikte  
*IQ*<sup>®</sup> Burun Maskesi**



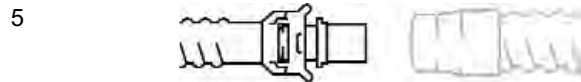
**SleepNet Corporation**  
5 Merrill Industrial Drive  
Hampton, NH 03842 USA  
Tel: (603) 758-6600  
Fax: (603) 758-6699  
Toll Free: 1-800-742-3646 (USA AND CANADA ONLY)  
[www.sleep-net.com](http://www.sleep-net.com)



Pliable ring  
Anillo flexible  
Biegsamer ring  
Anneau flexible  
Buigbare ring  
Anello pieghevole  
Εύκαμπτος δακτύλιος  
Bøjelig ring  
Formbar ring  
Anel flexível  
Miękki pierścień  
Muotoiltava rengas  
Esnek halka

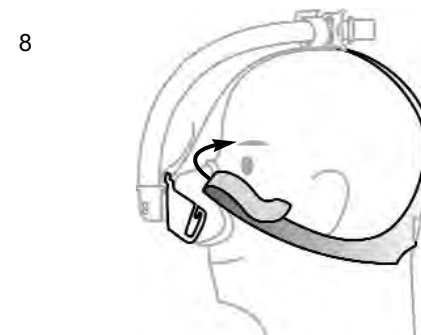


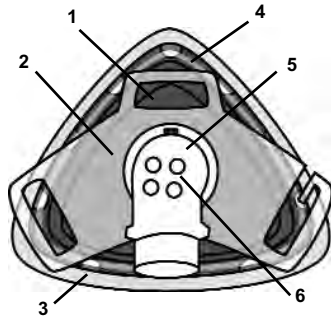
Squeeze  
Presionar  
Drücken  
Presser  
Indrukken  
Premere  
Πιέστε  
Tryk  
Tryck  
Apertar  
Ścisnąć  
Purista  
Sikiştirma



Mask tubing  
Tubo de máscara  
Maskenschlauch  
Tubulure du masque  
Slang van het masker  
Tubo della maschera  
Σωληνάκι της μάσκας  
Maskeslange  
Maskslang  
Tubo da máscara  
Rurka maski  
Naamarin letkujärjestelmä  
Maske hortumu

CPAP tubing  
Tubo de CPAP  
CPAP-Schlauch  
Tubulure PPE  
CPAP-slang  
Tubo del dispositivo CPAP  
Σωληνάκι CPAP  
CPAP-slange  
CPAP-slang  
Tubo PAPC  
Rurka aparatu CPAP  
CPAP-letkujärjestelmä  
CPAP hortumu





### Mask

1. Mask shell
2. Headgear connector
3. Gel cushion
4. Pliable ring
5. Swivel
6. Exhaust holes

### Máscara

1. Carcasa de la máscara
2. Conector del casco
3. Acollhado de gel
4. Anillo flexible
5. Conector giratorio
6. Orificios de ventilación

### Maske

1. Maskenschale
2. Kopfvorrichtungssteckverbinder
3. Gelkissen
4. Biegsamer Ring
5. Drehanschluss
6. Entlüftungslöcher

### Masque

1. Coque du masque
2. Raccord du casque
3. Coussinet rempli de gel
4. Anneau flexible
5. Rotule
6. Orifices d'évacuation d'air

### Masker

1. Buitenkant van het masker
2. Aansluiting van het hoofdhulsel
3. Gelkussen
4. Buigbare ring
5. Wartel
6. Uitlaatopeningen

### Maschera

1. Guscio della maschera
2. Connettore per cuffia
3. Cuscinetto in gel
4. Anello pieghevole
5. Connettore orientabile
6. Fori di sfizio

### Μάσκα

1. Περιβλήμα μάσκας
2. Σύνδεσμος κεφαλοδέτη
3. Παρέμβασμα γέλης
4. Εύκαμπτος δακτύλιος
5. Περιστροφέας
6. Οπές εξαερισμού

### Maske

1. Maskeskal
2. Forbindelsesstykke til hovedtøjet
3. Gelpude
4. Bøjelig ring
5. Drejeligt led
6. Udblæsningshuller

### Mask

1. Maskens formskal
2. Headsetsanslutning
3. Geldyna
4. Formbar ring
5. Svivelstykke
6. Avluftshål

### Máscara

1. Carapaça da máscara
2. Dispositivo de conexão da armação da cabeça
3. Almofada de gel
4. Anel flexível
5. Argola móvel
6. Orificios para expiração

### Maska

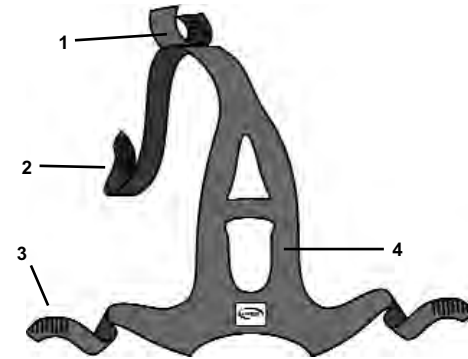
1. Muszla maski
2. Złącze konstrukcji zakładanej na głowę
3. Poduszka żelowa
4. Miękki pierścień
5. Obrotowa podstawa
6. Otwory do wydalania powietrza

### Naamari

1. Naamarin kuori
2. Päitsien liitin
3. Geelityyny
4. Muotoiltava rengas
5. Kiertonivel
6. Ulosvirtausaukot

### Maske

1. Maske kabuğu
2. Kafa bandı konektörü
3. Jel yastık
4. Esnek halka
5. Pim
6. Boşaltma delikleri



### Headgear

1. loop strap
2. front bridge strap
3. horizontal strap
4. frame

### Casco

1. presilla de tira
2. tira del caballete frontal
3. tira horizontal
4. armazón

### Kopfvorrichtung

1. Schlaufengurt
2. Vorderer Brückengurt
3. Horizontaler Gurt
4. Rahmen

### Casque

1. Bride à boucle
2. Bride d'arête nasale
3. Bride horizontale
4. Cadre

### Hoofdhulsel

1. Lusriem
2. Brugriem aan voorzijde
3. Horizontale riem
4. Frame

### Cuffia

1. Cinghia ad anello
2. Cinghia dell'arco anteriore
3. Cinghia orizzontale
4. Telaio

### Εξαρτημα Κεφαλοδέτης

1. Λουρί βρόχος
2. Λουρί εμπρόσθιας γέφυρας
3. Οριζόντιο λουρί
4. Πλαίσιο

### Hovedtøj

1. Løkkerem
2. Forreste brorem
3. Vandret rem
4. Ramme

### Headset

1. Ögleband
2. Fråmre bryggband
3. Horisontellt band
4. Ram

### Armação da cabeça

1. Tira de alça
2. Tira da ponte dianteira
3. Tira horizontal
4. Armação

### Konstrukcja zakładana na głowę

1. Pasek w formie pętli
2. Pasek przedni mostkowy
3. Pasek poziomy
4. Ramka

### Päitset

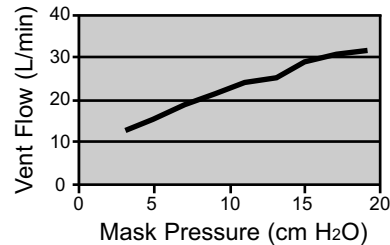
1. Silmukkahihna
2. Etusiltahihna
3. Poikittainen hihna
4. Kehikko

### Kafa bandı

1. Halkalı kayış
2. Ön köprü kayışı
3. Yatay kayış
4. Çerçeve

### VENT HOLE PRESSURE/FLOW CHARACTERISTICS (Approx.)

CARACTERÍSTICAS DE PRESIÓN/FLUJO DEL ORIFICIO DE VENTILACIÓN (APROX.)  
ENTLÜFTUNGSLOCHDRUCK / FLIESSVERHALTEN (ungefähr)  
CARACTÉRISTIQUES DE PRESSION/DÉBIT DES ORIFICES D'ÉVACUATION (approx.)  
VENTILATIEOPENINGEN DRUK-/STROMINGSEIGENSCHAPPEN (bij benadering)  
CARATTERISTICHE PRESSIONE/FLUSSO FORO DI SFOGO (Appross.)  
ΠΙΕΣΗ ΟΠΗΣ ΑΕΡΑ / ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΡΟΗΣ (Περίπου)  
LUFTHULSTRYK/GENNEMSTRØMNINGSKENDETEGN (ca.)  
TRYCK/FLÖDESKARAKTÄRISTIK, VENTILATIONSHÅL (approximativt)  
CARACTERÍSTICAS DA PRESSÃO/FLUXO DOS ORIFÍCIOS DE VENTILAÇÃO (aprox.)  
WŁAŚCIWOŚCI CIŚNIENIA OTWORU ODPOWIETRZAJĄCEGO/PRZEPLYWU (W przybliżeniu)  
TUULETUSAUKON PAINE/VIRTAUSOMINAISUUDET (likimääräiset)  
HAVA DELİĞİ BASINCI/AKIŞ ÖZELLİKLERİ (Yaklaşık)



Vent Flow (L/min)	Mask Pressure (cm H <sub>2</sub> O)
Flujo de ventilación	Presión de la máscara
Entlüftungsrate	Maskendruck
Débit d'évacuation	Pression du masque
Ventilatiestroming	Maskerdruk
Flusso foro di sfogo	Pressione maschera
Ροή Αεραγωγού (Λίτρα/ λεπτό)	Πίεση Μάσκας (εκ. H <sub>2</sub> O)
Lufthulsgennemstrømning	Masketryk
Ventilationsflöde	Masktryck
Fluxo dos Orifícios	Pressão da Máscara
Przepływ odpowietrzający	Ciśnienie maski
Virtaus tuuletusaukoissa	Maskin paine
Delik Akışı (l/dk)	Maske Basıncı (cm H <sub>2</sub> O)

### IQ<sup>®</sup> Nasal Mask



CONTENTS: IQ<sup>®</sup> Nasal Mask, Tubing Assembly, and Headgear

Rx ONLY LATEX FREE MADE IN U.S.A.

The SleepNet Corporation IQ<sup>®</sup> Nasal Mask is intended to be used with positive airway pressure devices, such as CPAP, operating at or above 3 cm H<sub>2</sub>O for the treatment of adult obstructive sleep apnea.

#### GENERAL INFORMATION - WARNINGS AND CAUTIONS

**CAUTION:** U.S. Federal Law restricts this device for sale by or on the order of a physician.

**CAUTION:** Do not expose the IQ<sup>®</sup> Nasal Mask to temperatures above 170°F (75°C).

**CAUTION:** This mask may be cleaned and used repeatedly on the same person. Do not sterilize. USA ONLY: For multiple patients use, high level disinfection protocol must be followed.

**WARNING:** At low baseline pressure, the flow through the vent holes may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some re-breathing may occur.

**WARNING:** This mask should be used with the positive airway pressure device recommended by the manufacturer, your physician, or a respiratory therapist. The mask should not be used unless the positive airway pressure device is turned on and operating properly. The mask's vent holes should never be blocked. The vent holes allow a continuous flow of air out of the mask. When the positive airway pressure device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask's vent holes. When the positive airway pressure device is not operating, exhaled air may be re-breathed. Re-breathing of exhaled air can, in some circumstances, lead to suffocation. This warning applies to most models of nasal positive airway pressure devices and masks.

**WARNING:** Do not use the IQ<sup>®</sup> Nasal Mask with baseline pressure less than 3 cm H<sub>2</sub>O or greater than 20 cm H<sub>2</sub>O.

**WARNING:** Consult manufacturer for proper O<sub>2</sub> enrichment tubing.

#### GENERAL INFORMATION

The IQ<sup>®</sup> Nasal Mask has a 3 month warranty for manufacturing defects. If a manufacturing defect is suspected, contact your supplier. The mask has an expected service life of 6 to 12 months. Please dispose of the mask and accessories in accordance with local and regional guidelines. The IQ<sup>®</sup> Nasal Mask and its accessories are Latex Free.

#### CLEANING AND MAINTENANCE - SINGLE PATIENT USE

Cleaning is recommended on a daily basis. Wash the mask and components in warm water using a mild detergent. Rinse the mask thoroughly after washing. Visually verify that the vent holes are clear and allow the mask to air dry. Washing your face prior to fitting the mask will remove excess facial oils and help extend the life of the mask.

**NOTE:** Inspect mask prior to each use. Replace the mask if parts are damaged or gel is exposed due to tear or punctures.

**NOTE:** The gel cushion, although silky to touch, will not tear, leak or detach from the mask under normal use and following recommended cleaning and maintenance protocols. However, the gel cushion is not indestructible. It will tear, cut and rip if subjected to mishandling or abuse. Do not clean in a dishwashing machine. The warranty does not cover these types of product failures. Therefore, please handle your new IQ<sup>®</sup> Nasal Mask with care.

#### TECHNICAL INFORMATION

Resistance to air flow at 50 L/min: 1.10 cm H<sub>2</sub>O; at 100 L/min: 2.52 cm H<sub>2</sub>O

A-weighted Sound Pressure Level at 1 m distance: 29.9 db (A); A-weighted Sound Power Level: 37.9 db (A)

### User Instructions for IQ<sup>®</sup> 3 Point Headgear

1. Attach tubing to mask.
2. Thread lower straps through slots in the mask headgear connector, and thread center strap through top slot on headgear connector.
3. Place headgear on head with blue fabric facing outward. Pull straps outward to center the mask over nose. Affix Velcro tabs to straps and adjust as necessary.
4. Adjust center strap. Attach tubing to headgear with loop strap, if preferred.

**NOTE:** The mask should rest comfortably against the face and still provide an effective air seal. Pulling the straps too tight can cause skin irritation. The mask should not constrict your nose; you should be able to breathe freely and comfortably. If the mask and headgear are adjusted correctly and a problem persists, contact your healthcare professional.

5. Attach mask tubing to CPAP tubing; turn CPAP device on and verify airflow through mask.
6. Gently bend pliable ring embedded inside mask shell to change mask shape, create a comfortable fit, and reduce leaks.

#### REMOVING THE MASK AND HEADGEAR

7. Disconnect the mask tubing assembly from the CPAP tubing by pressing the sides of the quick connect. Part of the quick connect attachment will remain on the CPAP tubing.
8. Open one of the horizontal straps and detach from headgear connector on the mask.

**CE** 0123 IQ<sup>®</sup> is a trademark of SleepNet Corporation. Patent Pending. CE Mark and identification number of Notified Body. Product conforms to the essential requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.



INCLUYE: Máscara nasal IQ®, conjunto del tubo y casco.

Sólo Rx NO CONTIENE LÁTEX HECHO EN EE.UU.

El uso de la máscara nasal IQ® de Sleepnet Corporation está indicado en pacientes cuyo médico les haya recetado terapia con sistemas de presión positiva continua en las vías respiratorias, como CPAP, operando a 3 cm H<sub>2</sub>O como mínimo, para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño en adultos.

### **INFORMACIÓN GENERAL - ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES**

**PRECAUCIÓN:** Las leyes federales de los EE. UU. sólo permiten la venta de este dispositivo bajo prescripción médica.

**PRECAUCIÓN:** No exponga la máscara nasal IQ® a temperaturas superiores a los 75°C.

**PRECAUCIÓN:** Esta máscara puede limpiarse y utilizarse de forma repetida en una misma persona. No la esterilice. EEUU EXCLUSIVAMENTE: para utilizarla en distintos pacientes, debe seguirse un protocolo de desinfección en profundidad.

**ADVERTENCIA:** Con presiones de referencia bajas, el flujo por los orificios de ventilación puede ser insuficiente para eliminar la totalidad del gas exhalado por el tubo y puede producirse su reinhalación.

**ADVERTENCIA:** Esta máscara debe utilizarse con el dispositivo de presión positiva en las vías continuas respiratorias (CPAP) recomendado por el fabricante o por su médico o terapeuta en inhaloterapia. La máscara no debe utilizarse a menos que el dispositivo CPAP se encuentre activado y funcionando correctamente. Los orificios de ventilación de la máscara no deben bloquearse en ningún caso, ya que permiten el flujo continuo de aire fuera de la máscara. Cuando el dispositivo CPAP está encendido y funcionando correctamente, el aire exhalado es expulsado fuera de la máscara por el aire nuevo a través de los orificios de ventilación. Cuando el dispositivo CPAP no está en funcionamiento, puede producirse la reinhalación del aire exhalado. En algunos casos, esto puede provocar sofocación. Esta advertencia es válida para la mayoría de los modelos de dispositivos de presión positiva continua en las vías respiratorias y máscaras nasales.

**ADVERTENCIA:** No utilice la máscara nasal IQ® con presiones de referencia inferiores a los 3 cm H<sub>2</sub>O o superiores a los 20 cm H<sub>2</sub>O.

**ADVERTENCIA:** Consulte al fabricante sobre los tubos de enriquecimiento de O<sub>2</sub> adecuados.

### **INFORMACIÓN GENERAL**

La máscara nasal IQ® tiene una garantía de 3 meses que cubre los defectos de fabricación. Si sospecha de la presencia de un defecto de fabricación, póngase en contacto con su proveedor. La máscara tiene un periodo de vida útil aproximado de 6 a 12 meses. Deseche la máscara y sus accesorios de acuerdo con la normativa local y regional. La Máscara nasal IQ® y sus accesorios no contienen látex.

### **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO - PARA USO EXCLUSIVO DE UN PACIENTE**

Se recomienda limpiar el dispositivo todos los días. Lave la máscara y los componentes en agua caliente con detergente suave. Enjuague la máscara a fondo después de lavarla. Compruebe visualmente que los orificios de ventilación se encuentren libres y dejen secar la máscara al aire libre. Lávese la cara antes de aplicarse la máscara para eliminar los restos de aceites faciales y prolongar la vida útil de la máscara.

**Nota:** Inspeccione la máscara antes de cada uso. Cámbiela por otra si alguno de sus componentes se encuentra dañado o si el gel queda expuesto a causa de roturas o perforaciones.

**Nota:** El acolchado de gel, aunque sea suave al tacto, no se separará o desprenderá de la máscara ni perderá en condiciones normales de uso y siguiendo los procedimientos de limpieza y mantenimiento recomendados, pero no es indestructible. Su manipulación indebida o forzada puede desprenderlo, cortarlo o abrirlo. No utilice un lavavajillas para limpiarla. La garantía no cubre estos tipos de fallos del producto. En consecuencia, recomendamos manipular la máscara nasal IQ® con cuidado.

### **INFORMACIÓN TÉCNICA**

Resistencia al flujo de aire a 50 L/min: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; a 100 L/min: 2,52 cm H<sub>2</sub>O

Nivel de presión acústica ponderado A a 1 m de distancia: 29,9 dB (A); nivel de presión acústica ponderado A: 37,9 dB (A)

### **Instrucciones de uso del casco de tres tiras IQ®**

1. Fije el tubo a la máscara.
2. Inserte las tiras inferiores por las ranuras del conector del casco en la máscara e inserte la tira central por la ranura superior del conector del casco.

3. Coloque el casco en la cabeza con el tejido azul hacia fuera. Tire de las tiras hacia fuera para centrar la máscara sobre la nariz. Enganche las lengüetas de velcro a las tiras y ajústelas según sea necesario.

4. Ajuste la tira central. Fije el tubo al casco con la tira de presilla, si así lo prefiere.

NOTA: la máscara debe reposar cómodamente contra la cara y, al mismo tiempo, bloquear herméticamente el aire. El ajuste excesivo de las tiras puede causar irritación de la piel. La máscara no debe oprimir la nariz y debe permitir respirar con libertad y comodidad. Si la máscara y el casco están bien ajustados y los problemas persisten, consulte a su médico.

5. Fije el tubo de la máscara al tubo de presión positiva en las vías respiratorias (CPAP). Encienda el dispositivo CPAP y verifique el flujo de aire a través de la máscara.

6. Doble suavemente el aro flexible incrustado dentro de la carcasa de la máscara para modificar la forma de la máscara, crear un ajuste cómodo y reducir los escapes.

### **CÓMO QUITARSE LA MÁSCARA Y EL CASCO**

7. Desconecte el conjunto de tubo de la máscara del tubo de CPAP presionando ambos lados del dispositivo de conexión rápida. Parte del dispositivo de conexión rápida permanecerá en el tubo de CPAP.

8. Suelte una de las tiras horizontales y retírela del conector del casco en la máscara.

**CE** <sup>0123</sup> IQ® es una marca registrada de SleepNet Corporation. Patente en trámite. Marca CE y número de identificación del Organismo Notificado. El producto cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 93/42/CEE sobre productos sanitarios. Visite nuestro portal en internet: [www.sleep-net.com](http://www.sleep-net.com).

### **IQ® Nasenmaske**

DEUTSCH

INHALT: IQ®-Nasenmaske, Schlauchteile und Kopfgurt

REZEPTPFLICHTIG LATEXFREI MADE IN U.S.A



Die SleepNet Corporation IQ® Nasenmaske ist zur Verwendung mit Überdruckatmungsgeräten, wie z. B. CPAP, bei einem Betriebsdruck von mindestens 3 cm H<sub>2</sub>O zur Behandlung von obstruktiver Schlafapnoe bei Erwachsenen vorgesehen.

### **ALLGEMEINE INFORMATIONEN - WARN- UND VORSICHTSHINWEISE**

**VORSICHT:** Der Verkauf dieser Apparatur ist nach Bundesrecht der Vereinigten Staaten nur durch einen Arzt oder auf Rezept erlaubt.

**VORSICHT:** Die IQ® Nasenmaske darf keinen Temperaturen über 75°C ausgesetzt werden.

**VORSICHT:** Diese Maske darf gereinigt und wiederholt von derselben Person benutzt werden. Nicht sterilisieren. NUR USA: Bei Verwendung mit mehreren Patienten, muss das hochintensive Desinfektionsprotokoll angewendet werden.

**WARNHINWEIS:** Bei niedrigem Basisdruck kann der Luftfluss durch die Entlüftungsöffnungen nicht ausreichen, um alle ausgeatmeten Gase aus dem Schlauch zu entfernen. Die Gase können wieder eingeatmet werden.

**WARNHINWEIS:** Diese Maske sollte mit dem vom Hersteller oder vom Arzt oder Atmungstherapeuten empfohlenen Überdruckatmungsgerät verwendet werden. Die Maske darf nur mit einem eingeschalteten, ordnungsgemäß funktionierenden Überdruckatmungsgerät verwendet werden. Die Entlüftungsöffnungen der Maske dürfen nie blockiert sein. Die Entlüftungsöffnungen ermöglichen einen kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus. Wenn das Überdruckatmungsgerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, verdrängt die Frischluft vom Gerät die ausgeatmete Luft durch die Entlüftungsöffnungen der Maske. Wenn das Überdruckatmungsgerät nicht funktioniert, kann die ausgeatmete Luft wieder eingeatmet werden. Dies kann unter Umständen zur Erstickung führen. Dieser Warnhinweis betrifft die meisten Modelle von Überdruckatmungsgeräten und Masken.

**WARNHINWEIS:** Die IQ® Nasenmaske nicht bei einem Basisdruck von weniger als 3 cm H<sub>2</sub>O oder mehr als 20 cm H<sub>2</sub>O verwenden.

**WARNHINWEIS:** Informationen über korrekte O<sub>2</sub>-Anreicherungs-schläuche sind vom Hersteller zu beziehen.

### **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Für die IQ® Nasenmaske Gesichtsmaske gelten 3 Monate Garantie für Herstellungsfehler. Wird ein Herstellungsfehler vermutet, setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung. Die Maske hat eine erwartete Nutzungsdauer von 6 bis 12 Monaten. Bitte entsorgen Sie die Maske und das Zubehör unter Einhaltung der örtlichen und regionalen Richtlinien. Die IQ® Nasenmaske und ihr Zubehör enthalten kein Latex.

## REINIGUNG UND WARTUNG - VERWENDUNG AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN

Eine tägliche Reinigung des Geräts wird empfohlen. Verwenden Sie für das Waschen der Maske und Ihrer Bestandteile in warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Nach dem Waschen die Maske gründlich abspülen. Durch Sichtprüfung feststellen, daß die Entlüftungsöffnungen frei sind und die Maske an der Luft trocknen lassen. Waschen des Gesichts vor dem Anpassen der Maske entfernt überschüssige Gesichtshautöle und verlängert die Lebensdauer der Maske.

**Hinweis:** Die Maske vor jedem Gebrauch inspizieren. Die Maske ersetzen, wenn Teile beschädigt sind oder Gel aufgrund von Rissen oder Punktierungen freiliegt.

**Hinweis:** Obwohl sich das Gelkissen seidig anfühlt, reißt, leckt bzw. trennt es sich bei normaler Verwendung und bei Befolgung der empfohlenen Reinigungs- und Wartungsprotokolle nicht von der Maske. Das Gelkissen ist jedoch nicht unzerstörbar. Bei Missbrauch oder falschem Gebrauch kann es zerreißen. Die Maske nicht in einer Geschirrspülmaschine reinigen. Die Garantie deckt solche Produktausfälle nicht ab. Aus diesem Grund sollten Sie Ihre neue IQ® Nasenmaske sorgfältig handhaben.

## TECHNISCHE INFORMATIONEN

Luftstromwiderstand bei 50 l/min: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; bei 100 l/min: 2,52 cm H<sub>2</sub>O


A-bewerteter Schalldruckpegel in 1 m Abstand: 29,9 dB (A); A-bewerteter Schalleistungspegel: 37,9 dB (A)

## Gebrauchsanleitung für die IQ® 3-Punkt-Kopfgurtvorrichtung

1. Den Schlauch am Kopfgurt befestigen.
2. Die unteren Schlaufen durch die Schlitze am Masken-Kopfgurtanschluss und die mittlere Schlaufe durch den oberen Schlitz am Kopfgurtanschluss ziehen.
3. Den Kopfgurt (blauer Stoff außen) aufsetzen. Die Schlaufen nach außen ziehen, um die Maske über der Nase zu zentrieren. Die Klettverschlüsse an den Schlaufen befestigen und einstellen.
4. Die mittlere Schlaufe festziehen. Den Schlauch am Kopfgurt befestigen, falls gewünscht.  
HINWEIS: Die Maske sollte bequem auf dem Gesicht aufliegen und dennoch luftdicht sein. Zu starkes Festziehen der Schlaufen kann zu Hautreizungen führen. Die Maske darf die Nasenatmung nicht beeinträchtigen. Sie sollten frei atmen können. Sollte trotz korrektem Sitz der Maske und des Kopfgurts ein Problem auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.
5. Den Maskenschlauch am CPAP-Schlauch befestigen, das Gerät einschalten und den Luftstrom durch die Maske überprüfen.
6. Um die Maskenform zu verändern, den in der Maske eingebetteten biegbaren Ring entsprechend sanft biegen um einen bequemen Sitz und Leckfreiheit zu erzielen.


## ENTFERNEN VON MASKE UND KOPFGURT

7. Beide Seiten des Schnellverschlusses zusammendrücken und die Masken-schlauchgruppe vom CPAP-Schlauch abziehen. Ein Teil des Schnellverschlusses verbleibt dabei im CPAP-Schlauch.
8. Eine der seitlichen Schlaufen lockern und aus dem Kopfgurtanschluss an der Maske ziehen.

 IQ® ist ein Warenzeichen von SleepNet Corporation. Patent angemeldet. CE-Zeichen und Identifikationsnummer der Prüfstelle. Das Produkt entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG. Besuchen Sie uns im Internet bei [www.sleep-net.com](http://www.sleep-net.com).

## FRANÇAIS

## Masque nasal IQ®

 **CONTENU DE L'EMBALLAGE:** masque nasal IQ®, tubulure et casque  
**UNIQUEMENT SUR ORDONNANCE SANS LATEX FABRIQUÉ AUX ÉTATS-UNIS**  
Le masque nasal IQ® de SleepNet Corporation est destiné à être utilisé avec un dispositif d'aide respiratoire sous pression positive d'au moins 3 cm d'H<sub>2</sub>O, tel que CPAP, pour le traitement chez l'adulte de l'apnée obstructive du sommeil.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES - MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

**ATTENTION :** Les lois fédérales américaines limitent la vente de cet appareil à ou sur demande d'un médecin.

**ATTENTION :** Ne pas exposer le masque nasal IQ® à des températures supérieures à 75°C.

**ATTENTION :** Ce masque peut être nettoyé et utilisé à plusieurs reprises sur la même personne. Ne pas stériliser. États-Unis uniquement : en cas d'utilisation sur plusieurs patients, suivre le protocole de désinfection à haut niveau.

**MISE EN GARDE :** Si la pression initiale est faible, l'écoulement gazeux par les fentes peut être insuffisant pour éliminer tous les gaz expirés de la tubulure, soumettant le patient à la re-inhalation d'air expiré.

**MISE EN GARDE :** Ce masque doit être utilisé avec le dispositif de pression expiratoire positive recommandé par le fabricant, le médecin ou le thérapeute en inhalothérapie. Ne pas utiliser ce masque sans que le dispositif de pression expiratoire positive ne soit en marche et fonctionne correctement. Les fentes du masque ne doivent jamais être bloquées car elles permettent un écoulement d'air continu hors du masque. Lorsque le dispositif de pression expiratoire positive est en marche et fonctionne convenablement, l'air frais qui entre dans le dispositif chasse l'air expiré par les fentes du masque. Si le dispositif de pression expiratoire positive ne fonctionne pas, l'air expiré peut être reinhalé. Dans certains cas, la re-inhalation de gaz expirés peut mener à la suffocation. Cette mise en garde s'applique à la plupart des modèles de dispositifs de pression expiratoire positive et de masques.

**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser le masque nasal IQ® à des pressions initiales inférieures à 3 cm H<sub>2</sub>O ou supérieures à 20 cm H<sub>2</sub>O.

**MISE EN GARDE :** Consulter le fabricant en ce qui concerne la tubulure d'enrichissement en O<sub>2</sub>.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le masque nasal IQ® est garanti 3 mois contre tout vice de fabrication. Si vous suspectez un défaut de fabrication, contactez votre fournisseur. Le masque est prévu pour être utilisé 6 à 12 mois. Débarrassez-vous du masque et des accessoires conformément à la réglementation locale et régionale. Le masque nasal IQ® et ses accessoires ne contiennent pas de latex.

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE - USAGE PATIENT UNIQUE

Il est recommandé de procéder à un nettoyage quotidien. Laver le masque et ses composants dans de l'eau chaude et un détergent doux. Rincer soigneusement le masque après l'avoir lavé. Vérifier que les fentes sont libres et laisser le masque sécher à l'air. Il est conseillé de se laver le visage avant de mettre le masque en place afin d'éliminer l'excédent d'huiles faciales et prolonger la vie du masque.

**REMARQUE :** inspecter le masque avant chaque usage. Le remplacer si certaines parties sont endommagées ou si le gel est exposé en raison de déchirures ou de perforations.

**REMARQUE :** Le coussinet de gel, bien qu'il soit doux au toucher, ne se déchire pas, ne fuit pas ou ne se détache pas du masque dans des conditions normales d'utilisation et pour autant que les protocoles de nettoyage et d'entretien recommandés soient observés. Toutefois, le coussinet de gel n'est pas indestructible. Il peut se déchirer, se sectionner ou se fendre s'il est soumis à une manipulation inadéquate ou à un usage incorrect. Ne pas laver en machine. La garantie ne couvre pas ce type de défaillances. Par conséquent, prière de traiter un masque nasal IQ® neuf avec soin.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Résistance de l'interface au débit d'air à 50 L/min : 1,10 cm H<sub>2</sub>O; à 100 L/min : 2,52 cm H<sub>2</sub>O

Niveau de pression acoustique pondérée A à une distance de 1 m : 29,9 db (A); niveau de puissance acoustique pondérée A : 37,9 db (A)

## Mode d'emploi du casque à 3 points IQ®

1. Attacher la tubulure du masque à la rotule du masque.
  2. Faire passer les brides inférieures dans les fentes du raccord de casque situé sur le masque et glisser la bride centrale dans la fente supérieure du raccord de casque.
  3. Placer le casque sur la tête, côté bleu vers l'extérieur. Tirer les brides vers l'extérieur pour centrer le masque sur le nez. Fixer les bandes Velcro aux brides en les ajustant si nécessaire.
  4. Régler la bride centrale. Attacher la tubulure au casque avec la bride à boucle, si nécessaire.  
**REMARQUE :** le masque doit reposer confortablement contre le visage tout en assurant une étanchéité réelle. Des brides trop serrées peuvent entraîner une irritation de la peau. Le masque ne doit pas comprimer le nez et doit permettre une respiration aisée et confortable. Si le problème persiste alors que le masque et le casque sont ajustés correctement, contacter un professionnel de la santé local.
  5. Attacher la tubulure du masque à la tubulure de l'appareil de pression positive expiratoire. Mettre l'appareil en marche et vérifier si l'air circule dans le masque.
  6. Plier doucement l'anneau flexible intégré dans la coque du masque pour modifier la forme du masque, le rendre plus confortable et réduire les fuites.
- ### **RETRAIT DU MASQUE ET DU CASQUE**
7. Débrancher la tubulure du masque de celle de l'appareil de pression positive expiratoire en appuyant sur les côtés du raccord rapide. Une partie de la fixation du raccord rapide reste sur la tubulure de l'appareil.
  8. Détacher l'une des brides horizontales du raccord de casque du masque.

## NEDERLANDS

## IQ® neusmasker



INHOUD: IQ® neusmasker, slangenset en hoofdbandenstel

UITSLUITEND VERKRIJGBAAR OP VOORSCHRIFT

BEVAT GEEN LATEX VERVAARDIGD IN DE VS

Het IQ® neusmasker van SleepNet Corporation is bedoeld voor gebruik met apparatuur voor het scheppen van positieve druk in de luchtwegen, zoals CPAP, met werkzaamheid op of boven 3 cm H<sub>2</sub>O, bestemd voor de behandeling van obstructieve slaapapneu bij volwassenen.

### ALGEMENE INFORMATIE - WAARSCHUWINGEN EN AANWIJZINGEN

**LET OP:** In de Verenigde Staten mag dit instrument uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

**LET OP:** Stel het IQ® neusmasker niet bloot aan temperaturen van meer dan 75°C.

**LET OP:** Dit masker kan worden gereinigd en herhaaldelijk worden gebruikt door dezelfde persoon. Niet steriliseren. ALLEEN VOOR VS: Voor gebruik bij meerdere patiënten moet het high-level desinfectieprotocol worden gevolgd.

**WAARSCHUWING:** Bij lage basislijndruk kan de stroming door de ventilatiegleuven onvoldoende zijn om al het uitgeademde gas uit de slang te verwijderen. Opnieuw inademen kan voorkomen.

**WAARSCHUWING:** Dit masker moet worden gebruikt met de positieve drukinrichting voor de luchtwegen die door de fabrikant, uw arts of uw ademhalingstherapeut wordt aanbevolen. Het masker mag niet worden gebruikt tenzij de drukinrichting voor de luchtwegen is ingeschakeld en juist werkt. De ventilatiegleuven van het masker mogen nooit geblokkeerd worden. De ventilatiegleuven laten een constante luchtstroming vanuit het masker toe. Wanneer de positieve drukinrichting voor de luchtwegen is ingeschakeld en goed werkt, verwijdert de verse lucht uit de drukinrichting de uitgeademde lucht door de ventilatiegleuven van het masker. Wanneer de positieve drukinrichting echter niet werkt, kan de uitgeademde lucht opnieuw worden ingeademd. Het opnieuw inademen van uitgeademde lucht kan in bepaalde omstandigheden leiden tot verstikking. Deze waarschuwing geldt voor de meeste modellen van maskers en positieve drukinrichtingen voor de neus.

**WAARSCHUWING:** Gebruik het IQ® neusmasker niet met basislijndruk van minder dan 3 cm H<sub>2</sub>O of van meer dan 20 cm H<sub>2</sub>O.

**WAARSCHUWING:** Raadpleeg de fabrikant voor de juiste O<sub>2</sub>-verrijkingsslang.

### ALGEMENE INFORMATIE

Het IQ® Neusmasker heeft een garantie van 3 maanden voor fabricagefouten. Neem contact op met uw leverancier als u een fabricagefout vermoedt. Het masker heeft een verwachte levensduur van 6 tot 12 maanden. Gooi het masker en de accessoires weg conform de lokale en regionale richtlijnen. Het IQ® neusmasker en de accessoires bevatten geen latex.

### REINIGING EN ONDERHOUD - VOOR EENMALIG GEBRUIK BIJ EEN ENKELE PATIËNT

Er wordt aanbevolen het product dagelijks te reinigen. Reinig het masker en zijn componenten in warm water met zacht wasmiddel. Spoel het masker grondig na het wassen. Controleer of de ventilatiegleuven open zijn en laat het masker in de open lucht drogen. Was uw gezicht alvorens het masker te passen zodat overtollige oliën worden verwijderd. Zo wordt de levensduur van het masker verlengd.

**N.B. :** Controleer het masker vóór gebruik. Vervang het masker indien delen ervan beschadigd zijn of de gel blootligt ten gevolge van scheuren of puncties.

**N.B. :** Hoewel het gelkussen zijdeachtig aanvoelt, scheurt of lekt het niet en komt het niet los van het masker bij normaal gebruik en indien de aanbevolen aanwijzingen voor reiniging en onderhoud worden opgevolgd. Het gelkussen is echter niet onverwoestbaar. Het zal scheuren indien het verkeerd behandeld of misbruikt wordt. Niet schoonmaken in een afwasmachine. Dit type productfouten valt niet onder de garantie. Draag daarom zorg voor uw nieuw IQ® neusmasker.

### TECHNISCHE INFORMATIE

Weerstand tegen luchtstroom bij 50 l/min.: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; bij 100 l/min.: 2,52 cm H<sub>2</sub>O

Geluidsdrumniveau volgens wegingscurve A op 1 m afstand: 29,9 db (A); geluidskrachtniveau volgens wegingscurve A in db: 37,0 db (A)

## Gebruiksaanwijzingen voor het IQ® hoofdhulsel met driepuntsriem

1. Bevestig de slang op het masker.
2. Trek de onderste banden door de gleuven in de connectoren van het bandenstel en het masker en trek de middelste band door de bovenste gleuf op de connector van het bandenstel.
3. Zet het bandenstel op uw hoofd met de blauwe stof aan de buitenzijde. Trek de banden naar buiten om het masker over de neus te plaatsen. Maak het klittenband vast aan de banden en trek indien nodig de banden aan.
4. Trek de middelste band aan. Zet, indien gewenst, de slang met het lusje vast op het bandenstel.  
NB: Het masker moet prettig op uw gezicht zitten en voldoende afdichten. Wanneer u de banden te strak aantrekt, kan de huid geïrriteerd raken. Het masker mag uw neus niet afklemmen: u moet vrij en goed kunnen ademen. Indien masker en hoofdbandenstel goed zitten en het probleem blijft bestaan, dient u contact op te nemen met uw arts.
5. Sluit de slang van het masker aan op de slang van de CPAP-apparatuur. Zet het CPAP-apparaat aan en controleer of er lucht door het masker stroomt.
6. Buig de buigzame ring aan de binnenkant van het masker voorzichtig om de vorm van het masker aan te passen, voor een comfortabele pasvorm te zorgen en om lekken tegen te gaan.

### HET MASKER EN HOOFDBANDENSTEL AFZETTEN

7. Maak de slang van het masker los van de CPAP-slang door de snelkoppeling aan beide zijden in te drukken. Een deel van de snelkoppeling blijft achter in de CPAP-slang.
8. Maak één van de horizontale banden los en trek deze uit de connector op het masker.

CE 0123 IQ® is een handelsmerk van SleepNet Corporation. Octrooi aangevraagd. CE-merk en identificatienummer van aangemelde instantie. Het product voldoet aan de essentiële eisen van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG. Bezoek onze -website op www.sleep-net.com.

## Maschera nasale IQ®

ITALIANO

CONTENUTO: maschera nasale IQ®, tubo e cuffia

SOLAMENTE PRESCRIZIONE MEDICA NON CONTIENE LATTICE PRODOTTO IN U.S.A.

La Maschera nasale IQ® di SleepNet Corporation è studiata per l'uso con dispositivi di fornitura di pressione positiva alle vie respiratorie, quali i dispositivi CPAP, con funzionamento a o sopra i 3 cm H<sub>2</sub>O per il trattamento delle sindromi di apnea del sonno di natura ostruttiva in pazienti adulti.

### INFORMAZIONI GENERALI - AVVERTENZE E PRECAUZIONI

**ATTENZIONE:** Le leggi federali statunitensi limitano la vendita di questo dispositivo a personale medico o provvisto di autorizzazione medica.

**ATTENZIONE:** Non esporre la maschera nasale IQ® a temperature superiori ai 75°C.

**ATTENZIONE:** Questa maschera può essere lavata e riutilizzata più volte sulla stessa persona. Non risterilizzare. SOLO PER GLI USA: per un utilizzo su più pazienti, seguire un protocollo di disinfezione di alto livello.

**AVVERTENZA:** Con basse pressioni della linea base, il flusso che attraversa i fori di sfogo può essere inadeguato per eliminare tutti i gas esalati dal tubo. Potrebbe verificarsi la respirazione di aria espirata.

**AVVERTENZA:** Usare questa maschera con un dispositivo di pressione positiva per le vie respiratorie consigliato dal produttore, dal proprio medico o dal terapeuta respiratorio. Non usare la maschera se il dispositivo di pressione positiva per le vie respiratorie non è attivato e non funziona correttamente. Non bloccare mai i fori di sfogo della maschera. I fori di sfogo permettono un flusso continuo di aria all'esterno della maschera. Se il dispositivo di pressione positiva per le vie respiratorie è attivo e funziona correttamente, l'aria nuova del dispositivo fa scorrere l'aria espirata attraverso i fori di sfogo della maschera. Se tale dispositivo non è in funzione, l'aria espirata può essere respirata di nuovo. Respirare di nuovo l'aria espirata può, in alcune circostanze, provocare soffocamento. Questa avvertenza è valida per la maggior parte dei modelli e di dispositivi e di maschere nasali per le vie respiratorie di pressione positiva.

**AVVERTENZA:** Non usare la Maschera nasale IQ® con pressioni della linea base inferiori ai 3 cm H<sub>2</sub>O o superiori ai 20 cm H<sub>2</sub>O.

**AVVERTENZA:** Consultare il produttore per applicare un tubo di arricchimento di O<sub>2</sub> appropriato.

## INFORMAZIONI GENERALI

La maschera nasale IQ® è coperta da una garanzia di 90 giorni per difetti di fabbricazione. In caso si rilevi un difetto di fabbricazione, contattare il fornitore. La durata utile della maschera va dai 6 ai 12 mesi. Smaltire la maschera e i suoi accessori in conformità alle disposizioni locali e regionali. La maschera nasale IQ® e gli accessori relativi sono privi di lattice.

## PULIZIA E MANUTENZIONE - DA USARE SU UN UNICO PAZIENTE

Si consiglia una pulizia quotidiana. Lavare la maschera e i componenti con acqua calda e un detergente neutro. Dopo il lavaggio sciacquare bene la maschera. Verificare che i fori di sfiato siano liberi e fare asciugare la maschera all'aria. Il lavaggio del volto prima di indossare la maschera rimuove l'eccesso di olio dalla pelle e aumenta la durata della maschera.

**Nota** : controllare sempre la maschera prima di usarla. Sostituire la maschera se vi sono parti danneggiate o se il gel risulta esposto a causa di lacerazioni o fori.

**Nota** : L'imbottitura in gel, nonostante sia morbida al tocco, non si lacera, non si rompe e non si stacca dalla maschera durante l'uso normale e durante le pratiche di pulizia e manutenzione consigliate di seguito. Tuttavia, l'imbottitura in gel non è indistruttibile e può lacerarsi, tagliarsi e strapparsi se utilizzata in modo errato. Non lavare in lavastoviglie. La garanzia non copre questo tipo di difetti del prodotto. Quindi, manipolare con cura la nuova Maschera nasale IQ®.

## INFORMAZIONI TECNICHE

Resistenza al flusso d'aria a 50 L/min: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; a 100 L/min: 2,52 cm H<sub>2</sub>O

Livello di pressione sonora ponderata A a 1 m di distanza: 29,9 db (A); livello di potenza sonora ponderata A: 37,9 db (A)

## Istruzioni per l'uso della cuffia IQ® a 3 punti

1. Assicurarsi che il tubo sia collegato alla maschera.
2. Infilare le cinghie inferiori nelle fessure del connettore della cuffia e la cinghia centrale nella fessura superiore posta sul connettore della cuffia.
3. Indossare la cuffia con la parte blu rivolta verso l'esterno. Tirare le cinghie verso l'esterno in modo che la maschera si posizioni sopra il naso. Attaccare le strisce di velcro alle cinghie e regolarle.
4. Regolare la cinghia centrale. Se lo si desidera, collegare il tubo alla cuffia mediante la cinghia ad anello.  
NOTA: la maschera deve aderire al volto senza creare fastidi e allo stesso tempo senza compromettere un'efficace tenuta d'aria. La pelle può subire irritazioni se le cinghie vengono strette eccessivamente. La maschera non deve risultare troppo stretta sul naso, in modo che l'utente respiri liberamente e senza difficoltà. Se la maschera e la cuffia sono regolate correttamente, ma sussistono problemi, si prega di contattare uno specialista.
5. Collegare il tubo della maschera al dispositivo di pressione continua positiva delle vie aeree (CPAP); attivare il dispositivo e verificare il flusso d'aria attraverso la maschera.
6. Flettere delicatamente l'anello pieghevole integrato all'interno del guscio della maschera per cambiarle forma, per il comfort del paziente e per ridurre le perdite.


## COME RIMUOVERE LA MASCHERA E LA CUFFIA

7. Scollegare il gruppo del tubo della maschera dal dispositivo CPAP premendo i lati dell'apposito congegno di collegamento. Parte del congegno di collegamento rimarrà nel dispositivo CPAP.
8. Slacciare una delle cinghie orizzontali e staccarla dal connettore della cuffia posto sulla maschera.

**CE** 0123 IQ® è un marchio di fabbrica di SleepNet Corporation. Brevetto in fase di registrazione. Marchio CE è numero di identificazione dell'ente notificato. Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici. Visitare il nostro sito web: [www.sleep-net.com](http://www.sleep-net.com).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Ρινική μάσκα IQ®

 ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ: Ρινική μάσκα IQ®, σωληνάκι και εξάρτηση κεφαλής  
ΜΟΝΟ ΜΕ ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΝΤΑΓΗ ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΕΛΑΣΤΙΚΟ ΚΟΜΜΙ (ΛΑΤΕΞ)

Η ρινική μάσκα IQ® της SleepNet Corporation προορίζεται για χρήση με συσκευές θετικής πίεσης αεραγωγών, όπως είναι η CPAP, οι οποίες θα λειτουργούν με πίεση 3cm H<sub>2</sub>O ή μεγαλύτερη, για τη θεραπεία της αποφρακτικής άπνοιας κατά τη διάρκεια του ύπνου, στους ενήλικες.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην εκθέτετε τη ρινική μάσκα IQ® σε θερμοκρασίες υψηλότερες από 75° C (170°F).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η μάσκα αυτή μπορεί να καθαριστεί και να χρησιμοποιηθεί πολλές φορές από το ίδιο άτομο. Μην αποστειρώνετε. ΜΟΝΟ ΗΠΑ: Για χρήση σε πολλούς ασθενείς, θα πρέπει να ακολουθείται πρωτόκολλο απολύμανσης υψηλού επιπέδου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε χαμηλή πίεση γραμμής βάσης, η ροή διαμέσου των σχισμών εξαερισμού ενδέχεται να είναι ανεπαρκής για τον καθαρισμό όλων των αερίων εκπνοής από τη σωλήνωση. Ενδεχομένως να παρουσιαστεί ορισμένη επανεισπνοή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η μάσκα αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται με τη συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών που συνιστάται από τον κατασκευαστή, τον ιατρό σας ή το νοσηλευτή αναπνευστικής θεραπείας. Η μάσκα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον εάν η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών βρίσκεται σε λειτουργία και λειτουργεί κανονικά. Οι σχισμές εξαερισμού της μάσκας δεν θα πρέπει ποτέ να αποφράσσονται. Οι σχισμές εξαερισμού επιτρέπουν τη συνεχή εκροή του αέρα από τη μάσκα. Όταν η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών βρίσκεται σε λειτουργία και λειτουργεί κανονικά, ο φρέσκος αέρας που εισέρχεται από τη συσκευή παρασύρει τον αέρα εκπνοής διαμέσου των σχισμών εξαερισμού της μάσκας. Όταν η συσκευή θετικής πίεσης αεραγωγών δεν λειτουργεί, ο αέρας εκπνοής ενδέχεται να επανεισπνευστεί. Η επανεισπνοή του αέρα εκπνοής ενδέχεται, σε ορισμένες περιπτώσεις να οδηγήσει σε ασφυξία. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τα περισσότερα μοντέλα συσκευών θετικής πίεσης αεραγωγών και μασκών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τη ρινική μάσκα IQ® υπό πίεση γραμμής βάσης χαμηλότερη από 3cm H<sub>2</sub>O ή υψηλότερη από 20cm H<sub>2</sub>O.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την κατάλληλη σωλήνωση εμπλουτισμού με O<sub>2</sub>, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η μάσκα αναπνοής IQ® διαθέτει εγγύηση 3 μηνών για κατασκευαστικά ελαττώματα. Εάν εντοπίσετε κάποιο κατασκευαστικό ελάττωμα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Η μάσκα έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής 6 έως 12 μήνες. Παρακαλούμε κατά την απόρριψη της μάσκας και των εξαρτημάτων, ακολουθήστε τις τοπικές οδηγίες για την απόρριψη ιατρικών αποβλήτων. Η ρινική μάσκα IQ® και τα εξαρτήματά της δεν περιέχουν Λατέξ.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΑΤΟΜΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΑΣΘΕΝΟΥΣ

Συνιστάται η διενέργεια καθαρισμού σε καθημερινή βάση. Πλύνετε τη μάσκα και τα εξαρτήματά της σε ζεστό νερό με ήπιο απορρυπαντικό. Μετά από τον καθαρισμό, ξεπλύνετε τη μάσκα σχολαστικά. Ελέγξτε οπτικά ότι οι σχισμές εξαερισμού είναι καθαρές και αφήστε τη μάσκα να στεγνώσει στον αέρα. Το πλύσιμο του προσώπου σας, πριν φορέσετε τη μάσκα, θα αφαιρέσει την τυχόν περίσσεια ελαίων του δέρματός από το πρόσωπο και θα παρατείνει την διάρκεια ζωής της μάσκας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Επιθεωρείτε τη μάσκα πριν από κάθε χρήση. Αντικαθίστε τη μάσκα εάν κάποια εξαρτήματά της έχουν υποστεί ζημιά ή η γέλη τους είναι εκτεθειμένη λόγω σχισμάτων ή τρυπών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το στρώμα γέλης, παρόλο που δίνει μεταξύια αίσθηση στην επαφή, δεν σχίζεται, δεν εμφανίζει διαρροές και δεν αποσπάται από τη μάσκα υπό φυσιολογική χρήση, καθώς και εφ' όσον ακολουθηθούν τα συνιστώμενα πρωτόκολλα καθαρισμού και συντήρησης. Εντούτοις, το στρώμα γέλης δεν είναι άφθαρτο. Θα σχιστεί, θα κοπεί και θα φθαρεί εάν υποβληθεί σε κακούς χειρισμούς ή βίαιους χειρισμούς. Να μην πλένεται σε πλυντήριο πιάτων. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες τέτοιου είδους. Ως εκ τούτου, παρακαλούμε να χειρίζεστε τη ρινική μάσκα IQ® με προσοχή.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντίσταση σε ροή αέρα στα 50 L/λεπτό: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; στα 100 L/λεπτό: 2,52 cm H<sub>2</sub>O

A-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης σε απόσταση ενός μέτρου: 29,9 db (A), A-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης: 37,9 db (A)

## Οδηγίες χρήσης για Κεφαλοδέτη IQ® 3 σημείων

1. Συνδέστε το σωληνάκι στη μάσκα.
2. Περάστε τα κάτω λουριά μέσα από τις υποδοχές στο σύνδεσμο του κεφαλοδέτη της μάσκας και περάστε τον κεντρικό ιμάντα μέσα από την πάνω υποδοχή στο σύνδεσμο της εξάρτησης κεφαλής.
3. Τοποθετήστε την εξάρτηση κεφαλής με το μπλε ύφασμα προς τα έξω. Τραβήξτε τους ιμάντες προς τα έξω για να κεντράρετε τη μάσκα πάνω από τη μύτη. Κολλήστε τις ταινίες βέλκρο στους ιμάντες και κάντε τις απαραίτητες προσαρμογές.



4. Ρυθμίστε τον κεντρικό ιμάντα. Εάν θέλετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ιμάντα με θηλιά για να συνδέσετε το σωληνάκι στην εξάρτηση κεφαλής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η μάσκα πρέπει να ακουμπάει απαλά στο πρόσωπο παρέχοντας ωστόσο αποτελεσματική αεροστεγή προστασία. Εάν σφίξετε τους ιμάντες πολύ, ενδέχεται να προκληθεί ερεθισμός. Η μάσκα δεν πρέπει να σφίγγει τη μύτη σας. Θα πρέπει να μπορείτε να αναπνεύετε ελεύθερα και άνετα. Εάν η μάσκα και η εξάρτηση κεφαλής προσαρμοστούν σωστά και παρόλα αυτά κάποιο πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το γιατρό σας.

5. Συνδέστε το σωληνάκι της μάσκας στο σωληνάκι CPAP. Ενεργοποιήστε τη συσκευή CPAP και ελέγξτε τη ροή αέρα στη μάσκα.

6. Διαθέτει εύκαμπτο δακτύλιο στο εσωτερικό μέρος της μάσκας για αλλαγή σχήματος, άνετη προσαρμογή και ελαχιστοποίηση των διαρροών.

#### **ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΞΑΡΤΗΣΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ**

7. Αποσυνδέστε το σωληνάκι της μάσκας από το σωληνάκι CPAP πιέζοντας τα πλαϊνά του ταχυσυνδέσμου. Ένα τμήμα της διάταξης του ταχυσυνδέσμου θα παραμείνει στο σωληνάκι CPAP.

8. Ανοίξτε έναν από τους οριζόντιους ιμάντες και αποσυνδέστε τον από το σύνδεσμο εξάρτησης κεφαλής της μάσκας.

**CE** 0123 Το IQ® αποτελεί εμπορικό σήμα της Εταιρίας SleepNet. Σε Αναμονή για τη χορήγηση Διπλώματος Ευρεσιτεχνίας. Σήμανση CE και αριθμός αναγνώρισης του φορέα πιστοποίησης. Το προϊόν πληροί τις ουσιαστικές απαιτήσεις της Οδηγίας περί ιατρικών Συσκευών 93/42/ΕΟΚ. Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση: [www.sleep-net.com](http://www.sleep-net.com).

**DANSK**

### ***IQ®* nasalmaske**

INDHOLD: IQ®-næsemaske, -slangesamling og -hovedtøj

KUN PÅ RECEPT LATEX-FRI FREMSTILLET I USA

SleepNet Corporations IQ® nasalmaske er beregnet til brug sammen med apparater, der udøver et positivt luftvejstryk, som f.eks. CPAP ved 3 cm H<sub>2</sub>O eller mere, til behandling af voksen obstruktiv søvnapnø.

#### **GENEREL INFORMATION - ADVARSLER OG BEMÆRKNINGER**

**FORSIGTIG:** Ifølge amerikansk føderal lovgivning kan denne anordning kun sælges af en læge eller efter ordination af en læge.

**FORSIGTIG:** IQ® nasalmasken må ikke udsættes for temperaturer over 75°C.

**FORSIGTIG:** Denne maske kan rengøres og bruges flere gange på samme person. Må ikke steriliseres. KUN USA: Ved brug med flere patienter skal højniveau desinfektionsprotokol følges.

**ADVARSEL:** Ved lavt tryk, kan det ske at flow'et ikke er stort nok til at fjerne al exhaleret luft fra slangen ud gennem ventilationshullerne. Nogen gen-inhalation kan forekomme.

**ADVARSEL:** Denne maske bør bruges sammen med et apparat der udøver et positivt luftvejstryk anbefalet af producenten, Deres læge eller anden kyndig person. Masken bør ikke bruges, uden at det tilsluttede apparat er tændt og fungerer korrekt. Maskens ventilationshuller bør ikke blokeres. Hullerne muliggør, at en konstant luftstrøm kan forlade masken. Når apparatet er tændt og fungerer korrekt, vil den exhalerede luft via lufthullerne blive erstattet med ny luft fra apparatet. Hvis apparatet ikke virker korrekt, kan exhaleret luft blive gen-inhaleret. Gen-inhalation af exhaleret luft kan, i ekstreme tilfælde, føre til kvælning. Denne advarsel gælder for de fleste apparater og masker.

**ADVARSEL:** Brug ikke IQ® nasalmasken med tryk under 3 cm H<sub>2</sub>O eller større end 20 cm H<sub>2</sub>O.

**ADVARSEL:** Kontakt producent for korrekt O<sub>2</sub> slange.

#### **ALMINDELIGE OPLYSNINGER**

IQ® nasal maske har 3 måneders garanti på produktionsfejl. Hvis der menes at være en produktionsfejl, skal leverandøren kontaktes. Masken har en forventet brugslivetid på 6 til 12 måneder. Bortskaf masken og tilbehøret i overensstemmelse med lokale og regionale retningslinjer. IQ® nasal maske og tilbehør er latex-fri.

#### **RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE - MÅ KUN BRUGES TIL EN PATIENT**

Daglig rengøring anbefales. Vask masken og tilbehøret i varmt vand med et mildt rengøringsmiddel. Skyl masken grundigt igennem efter vask. Check at ventilationshullerne er uhindrede og lad derefter masken tørre. Ved at vaske ansigtet inden montering af masken forlænges masken levetid.

**Bemærk:** Check masken før hvert brug. Hvis nogen del af masken er beskadiget, skal masken udskiftes.

**Bemærk:** Gel-puden, skønt silkeblød at røre, vil ikke gå i stykker, lække eller løsrive sig fra masken

under normalt brug, såfremt brug, rengøring og vedligeholdelse, som beskrevet i denne manual, overholdes. Dog er gel-puden ikke uforgængelig og kan beskadiges, hvis den ikke bruges korrekt. Rengør ikke i opvaskemaskine. Garantien dækker ikke disse former for produktfejl. Derfor bør den nye IQ® nasal maske behandles med forsigtighed.

#### **TEKNISKE OPLYSNINGER**

Maskemodstand mod luftflow ved 50 L/min: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; ved 100 L/min: 2,52 cm H<sub>2</sub>O

A-vægtet lydtryksniveau på 1 m. afstand: 29,9 db (A); A-vægtet lydstyrkeniveau: 37,9 db (A)

### **Brugsanvisning til IQ® 3-punkts hovedtøj**

1. Slut slangen til masken.

2. Før de nederste remme gennem åbningerne i hovedtøjets forbindelsesstykke, og før derefter midterremmen gennem åbningen i hovedtøjets forbindelsesstykke.

3. Tag hovedtøjet på hovedet, så det blå stof vender udad. Træk remmene ud over næsen mod midten af masken. Sæt Velcro-stropper på remmene, og indstil efter behov.

4. Justér midterremmen. Slut eventuelt slangen til hovedtøjet med en løkkestrop.

**BEMÆRK:** Masken bør sidde behageligt mod ansigtet og samtidigt slutte helt tæt. Hvis remmene strammes for meget, kan det medføre hudirritation. Masken må ikke deformere næsen, og det skal være muligt at trække vejret frit og ubesværet. Kontakt lægen, hvis masken og hovedtøjet er justeret korrekt, og der alligevel forekommer problemer.

5. Slut maskeslangen til CPAP-slangen. Tænd for CPAP-enheden og kontrollér, at der er en luftstrøm gennem masken.

6. Bøj forsigtigt den bøjelige ring indlejret i masken for at ændre dens form, gør den behagelig at have på og for at reducere lækker.

#### **SÅDAN TAGES MASKEN OG HOVEDTØJET AF**

7. Kobl maskeslangesamlingen fra CPAP-slangen ved at trykke på snaplåsens sider. En del af snaplåsefæstet bliver siddende på CPAP-slangen.

8. Åbn en af de vandrette remme, og gør den fri af forbindelsesstykket til hovedtøjet på masken.

**CE** 0123 IQ® er et va-remærke, der tilhører SleepNet Corporation. Patentanmeldt. CE-mærke og identifikationsnummer af udderrettet myndighed. Produktet opfylder alle krav fra Medical Devices Directive 93/42/EEC. Besøg vores web-sted på [www.sleep-net.com](http://www.sleep-net.com).

### ***IQ®* Nasal mask**

**SVENSKA**

INNEHÅLL: IQ® Nasalmask, slangar och remställ

Endast på förskrivning av läkare LATEXFRI TILLVERKAD I USA

SleepNet Corporations IQ® nasal mask är avsedd att användas tillsammans med apparat för positivt luftvägstryck, t ex CPAP, med ett tryck på 3 cm H<sub>2</sub>O eller mer, för behandling av obstruktiv sömnapnø på vuxna.

#### **ALLMÄN INFORMATION - VARNINGAR OCH VARSEL**

**OBS:** Enligt amerikansk federal lag kan denna produkt endast säljas av läkare eller efter läkares ordination.

**OBS:** IQ® Nasal mask får ej utsättas för temperaturer över 75°C (170°F).

**OBS:** Denna mask får rengöras och användas upprepade gånger av samma person. Får ej steriliseras. ENDAST USA: Vid användning med flera patienter måste ett högnivådesinfektionsprotokoll efterföljas.

**VARNING:** Vid för lågt masktryck, kan flödet genom luftventilerna vara otillräckligt och ej ventilera ut all utandningsluft från slangarna. Viss återandning kan ske.

**VARNING:** Denna mask bör användas med den apparat för positivt luftvägstryck som rekommenderas av tillverkaren, läkare, eller föreskrivare. Masken skall ej användas om apparaten för positivt luftvägstryck ej är påslagen eller om den ej fungerar som den skall. Maskens luftventiler får aldrig blockeras. Luftventilerna ger ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När apparaten för positivt luftvägstryck är påslagen och fungerar som den skall, spolar ny luft från apparaten bort den utandade luften via luftventilerna. Men om apparaten för positivt luftvägstryck inte är påslagen, kan utandad luft återandas. Återandning av utandningsluft kan, vid vissa omständigheter, leda till kvävning. Denna varning gäller de flesta apparater för positivt luftvägstryck och masker.

**VARNING:** Använd ej IQ® nasal mask med ett tryck lägre än 3 cm H<sub>2</sub>O eller högre än 20 cm H<sub>2</sub>O.

**VARNING:** Kontakta tillverkare för rätt O<sub>2</sub> slang.

## ALLMÄN INFORMATION

**IQ**<sup>®</sup>-näsmask har en 3 månaders garanti för tillverkningsfel. Kontakta din leverantör om du misstänker ett tillverkningsfel. Masken har en förväntad servicetid på 6 till 12 månader. Var god kassera masken och tillbehören enligt lokala och regionala riktlinjer. **IQ**<sup>®</sup> Nasal mask och dess tillbehör innehåller ej Latex.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL - ANVÄNDNING TILL EN PATIENT

Rengöring rekommenderas dagligen. Tvätta masken och de olika komponenterna med varmt vatten och mildt rengöringsmedel. Skölj av masken ordentligt efter tvätt. Se efter att luftventilerna ej är blockerade och låt masken torka. Genom att tvätta ansiktet före man sätter på masken tas överflödiga ansiktsfett bort vilket hjälper till att förlänga maskens livslängd.

**Notera** : Kontrollera masken före varje användning. Byt ut masken om den är skadad eller vid gelläckage pga. förslitning eller punktering.

**Notera** : Gelkudden, kommer ej, trots den silkeslena känslan, att förslitas, läcka eller släppa från maskdelen vid normal användning och man följer rengörings och underhållsinstruktionerna. Gelkudden är dock inte oförstörbar. Den förslits, spricker och går sönder om den missbrukas eller hanteras ovarsamt. Rengör den inte i en diskmaskin. Garantin gäller inte dessa produktfel. Hantera därför **IQ**<sup>®</sup> nasal mask med försiktighet.

## TEKNISK INFORMATION

Luftflödesmotstånd vid 50 L/min: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; vid 100 L/min: 2,52 cm H<sub>2</sub>O

A-viktad ljudtrycksnivå på 1 m avstånd: 29,9 db (A); A-viktad ljudeffektnivå: 37,9 db (A)


## Bruksanvisning för **IQ**<sup>®</sup> 3-punkts maskhållare

1. Fäst slangen i masken.
  2. Trä de nedre banden genom uttagen i maskens remställsfäste och trä mittbandet genom remställsfästets övre uttag.
  3. Sätt remstället på huvudet med det blå tyget utåt. Dra banden utåt för att centrera masken över näsan. Sätt fast kardborrknäppningar på banden och justera efter behov.
  4. Spänn mittbandet. Vid behov kan slangen sättas fast i remstället med öglan.  
OBSERVERA! Masken ska ligga an mot ansiktet på ett behagligt sätt samtidigt som den tätar effektivt. Om banden spänns för hårt kan det ge hudirritationer. Masken får inte trycka mot din näsa. Du ska kunna andas helt fritt och behagligt. Om masken och remstället har justerats på rätt sätt men du trots det har problem kontaktar du lämplig vårdpersonal.
  5. Sätt fast maskslangen i CPAP-slangen. Vrid på CPAP-enheten och kontrollera luftflödet genom masken.
  6. Böj försiktigt den formbara ringen i masken för att ändra maskens form och få den att passa bekvämt och minska läckage.
- TA BORT MASK OCH REMSTÄLL**
7. Koppla loss maskslangen från CPAP-slangen genom att trycka på snabbkopplingens sidor. En del av snabbkopplingen kommer att sitta kvar på CPAP-slangen.
  8. Lossa ett av de horisontella banden och ta bort remställsfästet från masken.

**CE**<sub>0123</sub> **IQ**<sup>®</sup> är ett varumärke som tillhör SleepNet Corporation. Patentsökt. CE-märkt och försedd med aktuellt identitetsnummer. Produkten uppfyller alla grundläggande krav i direktivet Medicinska anordningar 93/42/EEC. Besök vår webbsida, på [www.sleep-net.com](http://www.sleep-net.com).

## PORTUGUÊS

### Máscara Nasal **IQ**<sup>®</sup>

 **CONTEÚDO:** Máscara Nasal **IQ**<sup>®</sup>, Conjunto de Tubos e Armação da Cabeça  
**APENAS com receita médica SEM LÁTEX FEITO NOS E.U.A.**  
A máscara nasal **IQ**<sup>®</sup> da SleepNet Corporation destina-se a ser utilizada com dispositivos de pressão positiva para as vias respiratórias, como por exemplo do tipo CPAP, funcionando com uma pressão acima de 3 cm H<sub>2</sub>O para o tratamento da apneia obstrutiva do sono em adultos.

### INFORMAÇÃO GERAL - AVISOS E ADVERTÊNCIAS DE PRECAUÇÃO

**PRECAUÇÃO:** A legislação federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a um médico ou por prescrição deste.

**PRECAUÇÃO:** Não expor a máscara nasal **IQ**<sup>®</sup> a temperaturas superiores a 170°F (75°C).

**PRECAUÇÃO:** Esta máscara pode ser limpa e utilizada repetidamente na mesma pessoa. Não esterilizar. **APENAS EUA:** Para utilizar em múltiplos pacientes tem de ser seguido um protocolo de desinfecção de alto nível.

**AVISO:** A uma pressão de linha de base baixa, o fluxo de ar que circula pelas fendas de ventilação pode ser inadequado para eliminar todo o gás exalado do tubo. Poderá ocorrer alguma re-aspiração desse ar.

**AVISO:** Esta máscara pode ser usada com o dispositivo de pressão positiva para as vias respiratórias recomendado pelo fabricante, ou pelo médico ou o terapeuta de respiração do paciente. A máscara não deve ser usada a menos que o dispositivo de pressão positiva para as vias respiratórias esteja ligado e a funcionar correctamente. As fendas de ventilação nunca devem ficar bloqueadas. As fendas de ventilação permitem a circulação contínua do ar para fora da máscara. Quando o dispositivo de pressão positiva para as vias respiratórias está ligado e a funcionar correctamente, o ar novo vindo do dispositivo elimina o ar exalado através das fendas de respiração da máscara. Quando o dispositivo de pressão positiva para as vias respiratórias não está a funcionar, o ar exalado pode ser re-aspirado. A re-aspiração do ar exalado, nalgumas circunstâncias, pode causar asfixia. Este aviso aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos e máscaras masais de pressão positiva para as vias respiratórias.

**AVISO:** Não usar a máscara nasal **IQ**<sup>®</sup> com uma pressão de linha de base inferior a 3 cm H<sub>2</sub>O ou superior a 20 cm H<sub>2</sub>O.

**AVISO:** Consultar o fabricante quanto à disposição correcta do tubo para enriquecer o O<sub>2</sub>.

### INFORMAÇÃO GERAL

A máscara Nasal **IQ**<sup>®</sup> tem 3 meses de garantia para defeitos de fabrico. Se suspeitar da existência de defeitos de fabrico, contacte o fornecedor. A máscara tem uma durabilidade esperada de 6 a 12 meses. Deite fora a máscara e os acessórios de acordo com as directrizes locais e regionais. A máscara nasal **IQ**<sup>®</sup> e os respectivos acessórios são fabricados com materiais isentos de látex.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO - UTILIZAÇÃO POR UM SÓ DOENTE

É recomendada uma limpeza diária. Lave a máscara e as peças em água quente com um detergente suave. Enxaguar bem a máscara depois de lavá-la. Verificar ocularmente se as fendas de respiração estão desobstruídas e permitem que a máscara seque ao ar. Se o rosto for lavado antes da colocação da máscara, isso eliminará o excesso de óleo na pele do rosto, o que ajudará a conservar a máscara em boas condições por mais tempo.

**NOTA** : Inspeccionar a máscara antes de cada vez que ela for usada. Substituir a máscara se esta tiver peças danificadas ou se gel estiver exposto devido a alguma rotura ou perfuração na superfície da máscara.

**NOTA** : A almofada de gel, embora seja macia como a seda, não se rompe, não vaza nem se destaca da máscara, em condições normais de uso e se forem seguidos os protocolos recomendados para a sua limpeza e manutenção. A almofada de gel, porém, não é indestrutível. Pode sofrer golpes, cortes e rasgos se for tratada com pouco cuidado ou de maneira imprópria. Não lave a máscara numa máquina de lavar loiça. A garantia não abrange este tipo de falhas do produto. Portanto, não deixe de tratar a sua nova máscara nasal **IQ**<sup>®</sup> com as devidas precauções.

### INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Resistência da interface para o fluxo de ar a 50 L/min: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; a 100 L/min: 2,52 cm H<sub>2</sub>O

Nível de pressão sonora com ponderação A, a 1 m de distância: Nível de potência sonora em 29,9 db (A); com ponderação A: 37,9 db (A)

## Manual de Instruções para o Arnês de cabeça de 3 pontos **IQ**<sup>®</sup> 3

1. Ligue os tubos à máscara.
2. Passe as tiras inferiores pelas ranhuras localizadas no dispositivo de conexão da armação de cabeça da máscara e passe a tira central pela ranhura superior localizada no dispositivo de conexão da armação de cabeça.
3. Coloque a armação na cabeça com o tecido azul virado para fora. Puxe as tiras para fora para centrar a máscara sobre o nariz. Fixe os velcros às tiras e ajuste conforme necessário.
4. Ajuste a tira central. Fixe os tubos à armação de cabeça com a tira de enlaçar, se assim preferir.  
**NOTA:** A máscara deve assentar confortavelmente no rosto e, simultaneamente, proporcionar uma vedação eficaz do ar. Apertar demasiado as tiras pode causar irritação na pele. A máscara não deve restringir o nariz; deve poder respirar livre e confortavelmente. Se a máscara e a armação de cabeça estiverem correctamente ajustadas e um problema persistir, contacte o seu médico assistente ou o seu técnico de saúde.


5. Ligue os tubos da máscara ao tubo de pressão de ar positiva contínua (PAPC); ligue o dispositivo de PAPC e verifique o fluxo de ar através da máscara.

6. Dobre cuidadosamente o anel maleável encaixado no invólucro da máscara, de modo a alterar a forma da máscara, ajustando-a para uma utilização mais confortável e para reduzir fugas.

### REMOÇÃO DA MÁSCARA E DA ARMAÇÃO DE CABEÇA

7. Desligue o conjunto de tubos da máscara do tubo de pressão de ar positiva contínua (PAPC) pressionando os lados do dispositivo de ligação rápida. Parte do dispositivo de ligação rápida permanecerá no tubo de PAPC.

8. Abra uma das tiras horizontais e solte-a do dispositivo de conexão à armação de cabeça da máscara.

 A IQ® é uma marca comercial da SleepNet Corporation. Patente Pendente. Marca CE e número de identificação do Organismo Notificado. O produto está em conformidade com os requisitos essenciais da Directiva sobre Dispositivos Médicos 93/42/CEE. Visite o nosso website em [www.sleep-net.com](http://www.sleep-net.com).

POLSKI

## Maska nosowa IQ®



ZAWARTOŚĆ: Maska nosowa IQ®, zespół rurki i konstrukcja czapki

JEDYNIEM na receptę NIE ZAWIERA LATEKSU WYKONANO W USA.

Maska nosowa SleepNet Corporation IQ® jest przeznaczona do stosowania łącznie z aparatami podwyższającymi ciśnienie w urządzeniach oddechowych, takimi jak CPAP, działającymi przy ciśnieniu na poziomie lub powyżej 3 cm H<sub>2</sub>O w celu leczenia bezdechu periodycznego we śnie u osób dorosłych.

### INFORMACJE OGÓLNE - OSTRZEŻENIA I UWAGI

**OSTRZEŻENIE:** Prawo federalne Stanów Zjednoczonych dopuszcza sprzedaż niniejszego urządzenia wyłącznie przez lub na zlecenie lekarza.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy narażać maski nosowej IQ® na działanie temperatury powyżej 75°C.

**OSTRZEŻENIE:** Maskę ta może być czyszczona i używana wielokrotnie u tej samej osoby. Nie należy jej sterylizować. WYŁĄCZNIE W ODNIESIENIU DO STOSOWANIA W USA: W przypadku stosowania u wielu pacjentów, należy zachować procedury dezynfekcyjne wysokiego poziomu.

**OSTRZEŻENIE:** Przy niskim ciśnieniu podstawowym, przepływ przez szczeliny wentylacyjne może nie być dostatecznie silny, żeby powietrze w rurkach zostało całkowicie wydmuchane. Może wystąpić pewna recyrkulacja wydychanego powietrza.

**OSTRZEŻENIE:** Niniejsza maska powinna być stosowana łącznie z aparatem do zwiększenia ciśnienia przepływu powietrza w urządzeniach oddechowych, zalecanym przez producenta, lekarza pacjenta lub specjalisty leczącego drogi oddechowe. Maskę nie powinna być stosowana, o ile aparat do podwyższenia ciśnienia w urządzeniu oddechowych nie jest włączony i działa prawidłowo. Nigdy nie należy blokować szczelin wentylacyjnych maski. Szczeliny wentylacyjne pozwalają stały przepływ powietrza na zewnątrz maski. Kiedy włącza się aparat do zwiększenia ciśnienia przepływu powietrza i działa on prawidłowo, świeże powietrze z aparatu wypycha wydychane powietrze na zewnątrz maski przez otwory wentylacyjne. Aparat do podwyższenia ciśnienia przepływu powietrza nie jest stosowany, wydychane powietrze może być wdychane ponownie. Ponowne wdychanie wydychanego powietrza może w pewnych okolicznościach prowadzić do uduszenia się pacjenta. Ostrzeżenie to dotyczy większości modeli aparatów do podwyższenia ciśnienia w urządzeniach oddechowych i masek.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy stosować maski nosowej IQ® przy ciśnieniu podstawowym wynoszącym mniej niż 3 cm H<sub>2</sub>O lub powyżej 20 cm H<sub>2</sub>O.

**OSTRZEŻENIE:** Należy skontaktować się z producentem, aby uzyskać informacje na temat właściwych rurek do wzbogacania powietrza tlenem.

### INFORMACJE OGÓLNE

Maska nosowa IQ® posiada trzymiesięczną gwarancję obejmującą wady produkcyjne. W przypadku podejrzenia wady produkcyjnej, należy skontaktować się z dostawcą. Zakładany okres eksploatacyjny maski wynosi od 6 do 12 miesięcy. Wyrzucanie zużytych masek i akcesoriów powinno odbywać się zgodnie z miejscowymi wytycznymi w tym zakresie. Maskę nosową IQ® i jej akcesoria nie zawierają lateksu.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA - DO UŻYCIA PRZEZ JEDNEGO PACJENTA

Zalecane jest codzienne czyszczenie. Maskę i jej elementy składowe należy myć w ciepłej wodzie, stosując łagodne deterenty. Po umyciu należy ją dokładnie oplukać. Należy ją obejrzyć w celu sprawdzenia, czy szczeliny wentylacyjne są czyste i otwarte, oraz pozostawić ją do wyschnięcia. Umycie twarzy przed założeniem maski usunie nadmiar tłuszczu ze skóry twarzy, co pomoże w przedłużeniu trwałości maski.

**UWAGA :** Przed każdym użyciem maski, należy ją dokładnie obejrzyć. Maskę trzeba wymienić, jeżeli jej części są uszkodzone lub wydobywa się żel z powodu jej naderwania lub przekucia.

**UWAGA :** Poduszka z żelu, jakkolwiek delikatna w dotyku, nie ulegnie naderwaniu, nie będzie przeciekać, ani nie oddzieli się od maski w normalnych warunkach stosowania i przy wykonywaniu zalecanych czynności czyszczenia i konserwacji. Niemniej jednak, poduszka z żelu nie jest niezniszczalna. Ulegnie naderwaniu, przecięciu lub rozerwaniu, jeżeli będzie niewłaściwie stosowana lub będzie się z nią niewłaściwie obchodzić. Nie należy czyścić maski w zmywarce do naczyń. Gwarancja nie obejmuje usterek produktu powstałych w wyniku takiego postępowania. W związku z tym, należy ostrożnie obchodzić się ze swoją nową maską nosową IQ®.

### INFORMACJA TECHNICZNA

Odporność na przepływ powietrza przy 50 L/min: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; przy 100 L/min: 2,52 cm H<sub>2</sub>O


Poziom ciśnienia akustycznego według charakterystyki częstotliwościowej A (poziom dźwięku A) w odległości 1 m: 29,9 db (A); poziom mocy akustycznej według charakterystyki częstotliwościowej A: 37,9 db (A)

## Instrukcja obsługi 3-częściowej ramki na głowę IQ®

1. Jeśli rurka nie jest jeszcze podłączona do maski, podłącz ją.
2. Przeciągnij dolny pasek przez otwór w złączu maski konstrukcji czapki a środkowy pasek przez górny otwór w złączu konstrukcji czapki.
3. Załóż konstrukcję czapki na głowę niebieskim materiałem na zewnątrz. Naciągnij paski w taki sposób, aby środek maski ustawić na nosie. Przymocuj taśmę Velcro do pasków i wyreguluj, jeśli to konieczne.
4. Wyreguluj środkowy pasek. Przymocuj rurkę za pomocą pętli do konstrukcji czapki, jeśli wolisz takie ustawienie.

**UWAGA:** Maskę powinna spoczywać wygodnie na twarzy, zapewniając jednocześnie całkowitą izolację od powietrza. Zbyt silne naciągnięcie pasków może spowodować podrażnienie skóry. Maskę nie powinna zbyt mocno ścisnąć nosa, a osoba stosująca ją powinna mieć możliwość swobodnego i normalnego oddychania. Jeśli maska i konstrukcja czapki są prawidłowo wyregulowane, a nadal występują problemy, należy skontaktować się z prowadzącym leczenie pracownikiem służby zdrowia.

5. Podłącz rurkę maski do rurki aparatu CPAP, a następnie włącz aparat i sprawdź, czy powietrze przepływa przez maskę.
  6. Delikatnie zgąć elastyczny pierścień osadzony wewnątrz maski, aby zmienić kształt maski, wygodnie ją dopasować i zminimalizować przecieki.
- ZDEJMOWANIE MASKI I KONSTRUKCJI CZAPKI**
7. Odłącz zespół rurki maski od rurki aparatu CPAP, naciskając z obu stron mechanizm łączący. Część zatrzasku mechanizmu łączącego pozostanie w rurce aparatu CPAP.
  8. Rozluźnij jeden z poziomych pasków i wyjmij go ze złącza konstrukcji czapki na masce.

 IQ® jest znakiem firmowym SleepNet Corporation. Patent w toku. Znak CE i numer identyfikacyjny 0123 odpowiedniego urzędu. Produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami Dyrektywy 93/42/EEC Medical Devices (Urządzenia medyczne). Prosimy odwiedzić naszą witrynę pod adresem [www.sleep-net.com](http://www.sleep-net.com).

## IQ®-nenänaamari

SUOMI

SISÄLLYS: IQ®-nenänaamari, letkujärjestelmä ja päitset.

Vain lääkärin määräyksestä LATEKSITON VALMISTETTU YHDYSVALLOISSA.

SleepNet Corporationin IQ®-nenänaamari on tarkoitettu käytettäväksi ylipainehengityslaitteiden, kuten CPAP-laitteiden kanssa, joiden käyttöpaine on suurempi kuin 3 cmH<sub>2</sub>O, joilla hoidetaan aikuisten obstruktiivista uniapneaa.

### YLEISTÄ - VAROITUKSIA JA HUOMAUTUKSIA

**MUISTUTUS:** Yhdysvaltain liittovaltiolain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

**MUISTUTUS:** IQ®-nenänaamaria ei saa altistaa yli 75 °C:een lämpötiloille.

**MUISTUTUS:** Naamari voidaan puhdistaa, ja sitä voidaan käyttää toistuvasti samalla henkilöllä. Ei saa steriloita. VAIN USA: Kun naamaria käytetään useilla henkilöillä, se on desinfiointava erityisen huolellisesti käyttäjän vaihtuessa.

**VAROITUS:** Jos piirin paine on matala virtaus tuuletusaukkojen kautta saattaa olla riittämätön poistamaan ulohengitysilman kokonaan letkusta. Uudelleenhengitystä saattaa esiintyä jossain määrin.

**VAROITUS:** Tätä naamaria pitää käyttää yhdessä valmistajan, lääkärin tai hengitysterapeutin suosittelemalla ylipainehengityslaitteen kanssa. Naamaria ei saa käyttää ellei ylipainehengityslaitetta ole kytetty päälle ja ellei se toimi asianmukaisesti. Naamarin tuuletusaukkoja ei koskaan saa tukkia. Tuuletusaukkojen kautta ilma pääsee jatkuvasti virtaamaan ulos naamarista. Kun ylipainehengityslaitte on kytetty päälle ja toimii asianmukaisesti, laitteesta tuleva uusi ilma työntää uloshengitetyn ilman ulos naamarin tuuletusaukkojen kautta. Jos kuitenkin ylipainehengityslaitte ei toimi, uloshengitettyä ilmaa voi joutua takaisin sisäänhengitysilmaan. Uloshengitetyn ilman uudelleen hengittäminen voi joissakin olosuhteissa johtaa tukehtumiseen. Tämä varoitus koskee useimpia ylipainehengityslaitteita ja naamareita.

**VAROITUS:** IQ® nenänaamaria ei saa käyttää pienemmillä peruspaineilla kuin 3 cm H<sub>2</sub>O tai suuremmilla peruspaineilla kuin 20 cm H<sub>2</sub>O.

**VAROITUS:** Ota valmistajalta selvää, minkälainen happirikasteletku on sopiva käyttöön laitteiston kanssa.

### YLEISTÄ

Tuotteella IQ®-nenänaamari on kolmen kuukauden takuu, joka korvaa valmistusvirheet. Mikäli epäilet valmistusvirhettä, ota yhteyttä tuotteen toimittajaan. Tuotteen oletettu käyttöikä on 6–12 kuukautta. Tuote ja sen lisätarvikkeet on hävitettävä alueellisten ja paikallisten määräysten mukaisesti. IQ®-nenänaamari ja sen lisätarvikkeet eivät sisällä lateksia.

### PUHDISTUS JA HUOLTO - POTILASKOHTAINEN KÄYTTÖ

On suositeltavaa puhdistaa naamari päivittäin. Pese maski ja sen osat lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Huuhtelee naamari perusteellisesti pesun jälkeen. Tarkista, että naamarin tuuletusaukot ovat auki ja anna naamarin kuivua ilmassa. Kasvojen pesu ennen naamarin asettamista kasvoille poistaa liian öljyn kasvoilta ja pidentää siten naamarin käyttöikää.

**HUOM :** Tarkasta naamari ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda naamari, jos sen osat ovat vahingoittuneet tai geeli on tullut esiin repeämien tai reikien vuoksi.

**HUOM :** Geelityyny, joka tuntuu kosketeltaessa silkinsileältä, ei repeä, vuoda tai irtoa naamarista normaalkäytössä noudatettaessa suositeltuja puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä. Geelityyny ei kuitenkaan kestä mitä tahansa käsitelyä. Se voi revetä, siihen voi tulla viiltoja ja ratkeamia jos sitä käsitellään väärin tai liian rajusti. Ei saa pestä astianpesukoneessa. Takuu ei kata tuotteen virheellisestä käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Sen vuoksi uutta IQ®-nenänaamaria on käsiteltävä huolella.

### TEKNISIÄ TIETOJA

Liitännän ilmanvirtausvastus - 50 L/min: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; 100 L/min: 2,52 cm H<sub>2</sub>O

A-painotettu äänipainotaso 1 m:n etäisyydeltä: 29,9 db (A); A-painotettu äänitehotaso: 37,9 db (A)

### IQ®-3-pistehihnapäitsien käyttöohjeet

- Kiinnitä letkujärjestelmä naamariin.
- Pujota alahihnat päitsien liittimessä olevien rakojen läpi ja keskiahna päitsien liittimessä olevan yläraon läpi.
- Aseta päitset päähän siten, että sininen kangas tulee päällepäin. Kohdistaa naamari nenän päälle vetämällä hihnoja ulospäin. Kiinnitä tarranauhut hihnoihin ja säädä tarpeen mukaan.
- Säädä keskiahna. Halutessasi voit kiinnittää letkun päitsiin silmukkahihnalla.

**HUOMAUTUS:** Naamarin pitää asettua mukavasti kasvoja vasten niin, että se on samalla ilmatiivis. Jos hihnat vedetään liian kireälle, iho voi ärtä. Naamari ei saa painaa nenää; hengityksen on oltava vapaata ja vaivatonta. Jos naamari ja päitset on säädetty oikein mutta silti esiintyy ongelmia, ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattihenkilöön.

- Liitä naamarin letku ylipainehengityslaitteen (CPAP-laitteen) letkujärjestelmään. Kytke CPAP-laitteeseen virta ja tarkista, että ilma virtaa naamarin läpi.


- Muotoile naamari sopivan muotoiseksi taivuttamalla varovasti naamarin kuoreen upotettua muotoutuvaa rengasta ja varmista samalla, että naamari istuu mukavasti ja että vuoto on mahdollisimman vähäistä.

### NAAMARIN JA PÄITSIEN POISTAMINEN

- Irrota naamarin letkujärjestelmä CPAP-laitteesta painamalla pikaliittimen molemmilta puolilta. Osa pikaliittimestä kuuluu CPAP-laitteen letkujärjestelmään.
- Avaa yksi poikittaisista hihnoista ja irrota päitsien liitin naamarista.

**CE** 0123 IQ® on SleepNet Corporationin tavaramerkki. Patentihakemus on jätetty. CE-merkki ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero. Tuote täyttää lääkinällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY olennaiset vaatimukset. Käy verkkosivullamme osoitteessa [www.sleep-net.com](http://www.sleep-net.com).

### İÇİNDEKİLER: IQ® Burun Maskesi, Hortum Aksami ve Kafa Bandı

YALNIZCA REÇETEYLE SAĞLANIR LATEKS İÇERMEZ ABD'DE İMAL EDİLMİŞTİR   
SleepNet Corporation IQ® Burun Maskesinin, yetişkinlerin obstrüktif uyku apnesi tedavisinde 3 cm H<sub>2</sub>O'da veya üzerinde çalışan CPAP gibi pozitif hava yolu basınç cihazlarıyla birlikte kullanımı amaçlanır.

### GENEL BİLGİLER - UYARILAR VE DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR

**DİKKAT:** ABD Federal Kanunu, bu cihazın satışını hekim emriyle yapılacak şekilde sınırlandırır.

**DİKKAT:** IQ® Burun Maskesini 75°C'nin (170°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.

**DİKKAT:** Bu maske temizlenerek aynı kişide tekrar kullanılabilir. Sterilizasyon etmemiz. YALNIZCA ABD: Birden çok hasta kullanımında, üst düzey dezenfeksiyon protokolü izlenmelidir.

**UYARI:** Düşük başlangıç basıncında, hava deliklerinden akış, nefesle verilen tüm gazların hortumdan temizlenmesi için yeterli olmayabilir. Bir miktar geri solunum oluşabilir.

**UYARI:** Bu maske üretici, doktorunuz veya bir solunum uzmanı tarafından önerilen pozitif hava yolu basınç cihazı ile birlikte kullanılmalıdır. Maske, pozitif hava yolu basınç cihazı açılmadan ve düzgün şekilde çalışmaya başlamadan kullanılmamalıdır. Maskedeki hava deliklerinin önünde hiçbir zaman engel olmamalıdır. Hava delikleri, havanın maskeden sürekli dışarı akışına olanak verir. Pozitif hava yolu basınç cihazı açılıp düzgün şekilde çalışmaya başlayınca, cihazdan gelen yeni hava, nefesle verilen havayı maskenin hava deliklerinden dışarı yönlendirir. Pozitif hava yolu basınç cihazı çalışmadığı zaman, nefesle verilen hava geri solunabilir. Nefesle verilen havanın geri solunması, bazı durumlarda boğulmaya neden olabilir. Bu uyarı, nazal pozitif hava yolu basınç cihazlarının ve maskelerin pek çok modeli için geçerlidir.

**UYARI:** IQ® Burun Maskesini, 3 cm H<sub>2</sub>O'nun altında veya 20 cm H<sub>2</sub>O'nun üzerinde başlangıç basıncıyla kullanmayın.

**UYARI:** Doğru O<sub>2</sub> takviye hortumu için üreticiye danışın.

### GENEL BİLGİLER

IQ® Burun Maskesi üretim kusurlarına karşı 3 ay garanti kapsamındadır. Bir üretim kusuru olduğundan şüphelenirseniz tedarikçinize başvurun. Maskenin beklenen hizmet süresi 6 ila 12 aydır. Lütfen maskeyi ve aksesuarlarını yerel ve bölgesel yönetmeliklere uygun olarak imha edin. IQ® Burun Maskesi ve aksesuarları Lateks içermez.

### TEMİZLİK VE BAKIM - TEK HASTADA KULLANIM

Günlük olarak temizlenmesi önerilir. Maskeyi ve bileşenlerini, yumuşak bir deterjan kullanarak ılık suda yıkayın. Maskeyi yıkadıktan sonra iyice durulayın. Hava deliklerini inceleyerek temiz olduklarından emin olun ve maskeyi havayla kurumaya bırakın. Maskeyi takmadan önce yüzü yıkamak yüzdeki fazla yağları çıkarır ve maskenin kullanım ömrünün uzamasına yardımcı olur.

**NOT:** Her kullanımdan önce maskeyi inceleyin. Parçaları hasarlıysa ya da yırtılma veya delinme sonucunda jel dışarı çıkmışsa maskeyi değiştirin.

**NOT:** Dokunulduğunda pürüzsüz olmasına karşın, jel yastığı, normal kullanım şartlarında ve temizlik ve bakım protokollerini izlendiğinde yırtılmaz, sızıntı yapmaz veya maskeden ayrılmaz. Ancak jel yastığı tamamen tahrir edilemez değildir. Yanlış veya kötü kullanılırsa yırtılır, kesilir ve parçalanır. Bulaşık makinesinde temizlemeyin. Garanti bu tür ürün arızalarını kapsamaz. Bu nedenle, lütfen yeni IQ® Burun Maskenizi özenli kullanın.

### TEKNİK BİLGİLER

50 L/dk'da hava akışına direnç: 1,10 cm H<sub>2</sub>O; 100 L/dk'da: 2,52 cm H<sub>2</sub>O

1 m mesafeden A Ağırıklı Ses Basınç Düzeyi: 29,9 db (A); A Ağırıklı Ses Basınç Düzeyi: 37,9 db (A)

### IQ® 3 Noktalı Kafa Bandı Kullanıcı Talimatları

- Daha önceden monte edilmemişse hortumu maskeye takın.
- Alt kayışları maske kafa bandı konektöründeki yuvalardan, ortadaki kayışı ise kafa bandı konektöründe en üstteki yuvadan geçirek takın.
- Kafa bandını, mavi kumaş dışarı bakacak şekilde başınıza yerleştirin. Kayışları dışarı doğru çekerek maskeyi burnunuzun üzerinde ortalayın. Velcro çıkıntıları kayışlara tutturun ve gereken şekilde ayarlayın.
- Ortadaki kayışı ayarlayın. İsterseniz, hortumu halkalı kayışla kafa bandına tutturabilirsiniz.

**NOT:** Maske, yüze rahatça oturmasına karşın havayı etkili şekilde tutmalıdır. Kayışları çok sıkı çekerseniz cilt tahriş olabilir. Maske burnunuzu sıkıştırmamalıdır; serbestçe ve rahatça nefes

alabilmeniz gerekir. Maske ve kafa bandının doğru ayarlanmasına karşın kalıcı bir sorun olursa, doktorunuza başvurun.

5. Maske hortumunu CPAP hortumuna takın; CPAP cihazını açın ve maskeden hava akışı olduğunu doğrulayın.
6. Maske kabuğunun içinde gömülü olan esnek halkayı hafifçe bükerek maskenin şeklini değiştirebilir, rahatça oturmasını sağlayabilir ve sızıntıyı azaltabilirsiniz.

#### MASKEYİ VE KAFA BANDINI ÇIKARMA

7. Hızlı bağlantının yan kısımlarına bastırarak maske hortum aksamıyla CPAP hortumunun bağlantısını kesin. Hızlı bağlantı parçasının bir kısmı CPAP hortumunun üzerinde kalacaktır.
8. Yatay kayışlardan birini açıp, maske üzerindeki kafa bandı konektöründen ayırın.

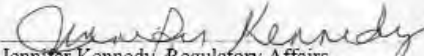
**CE** 0123 **IQ**<sup>®</sup>, SleepNet Corporation'ın ticari markasıdır. Patent Bekliyor. CE İşareti ve Onaylı Kuruluşun kimlik numarası. Ürün, 93/42/EEC Tıbbi Cihaz Direktifi'nin temel gereksinimleriyle uyumludur.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

MANUFACTURER:	SLEEPNET CORPORATION 5 MERRILL INDUSTRIAL DRIVE HAMPTON, NH USA 03842
AUTHORIZED REPRESENTATIVE:	MEDICAL PRODUCT SERVICES GmbH BORNGASSE 20 35619 BRAUNFELS GERMANY
PRODUCTS:	PHANTOM NASAL MASK, IQ NASAL MASK, MiniMe NASAL MASK & MOJO FULL FACE MASK
PRODUCT TYPE:	POSITIVE PRESSURE BREATHING ATTACHMENT
PRODUCT OPTIONS:	ACCESSORIES: PHANTOM NASAL MASK: HEADGEAR  IQ NASAL MASK: HEADGEAR  MiniMe NASAL MASK: HEADGEAR  MOJO FULL FACE MASK: HEADGEAR
VARIANTS:	N/A
PRODUCT CLASSIFICATION:	IIa, ANNEX IX RULE 2
WE HEREWITH DECLARE THAT THE ABOVE MENTIONED PRODUCTS MEET THE PROVISIONS OF THE COUNCIL DIRECTIVE 93/42/EEC FOR MEDICAL DEVICES (MDD 93/42/EEC).	
STANDARDS APPLIED:	MDD ESSENTIAL REQUIREMENTS
GMDN CODES:	NASAL MASK: P36033 FULL FACE MASK: P44521
UMDNS CODE:	12447
NOTIFIED BODY:	TUV PRODUCT SERVICE, GmbH

THIS DECLARATION APPLIES TO ALL CE MARKED DEVICES MANUFACTURED FROM THE DATE OF ISSUANCE UNTIL IT IS EITHER SUPERCEDED BY ANOTHER DECLARATION OR WITHDRAWN.

HAMPTON, NH 03842 USA. 2008

  
Jennifer Kennedy, Regulatory Affairs  
Date: 8/13/08